

piadosa tuya y de tus semejantes mostraré mi clemencia amorosa y la compacion que tengo de los Naturales y de aquellos que me aman y buscan, de todos los que solicitaren mi amparo y me llamaren en sus trabajos y aficciones, aqui oiré sus lagrimas y ruegos para darles el consuelo y el alivio; y para que tenga efecto mi voluntad has de ir Mexico al Palacio del Obispo á quien dirás que yo te embio y que es gusto mio que me edifique un Templo en este lugar, le referirás lo que has visto, y escuchado, y mira que hagas en esto todo el esfuerzo que pudieres que yo te pagaré tu trabajo y diligencia, vete en paz y no dudes que te lo agradeceré mucho. ¡Que empeño en favorecernos, que ternura y que franqueza! Si así vuelvo á decir se ha explicado recurramos ya con confianza sobre el debito de su promesa. Todos Señora en esta fee clamamos á tí unica vida en que vivimos, apetecido alivio en nuestras tristezas y fatigas, dulce consuelo en nuestras penas, seguro asilo en nuestras esperanzas para que como fundadora y restauradora de la Religion en Nueva España y Reina Abuela y Madre y salvadora de los Americanos desde el mismo pie de la Cruz uses con nosotros de tus clemencias y benignidades. Cuatlicue de Minyó desempeña el ser Madre de esta, florida Coxausqui recibe nuestros obsequios, arca preciosa no permitas que por nuestros pecados como por los de los hijos de Helí sean los Cristianos vencidos de los Filisteos de la francia y tú quedes cautiva. Conquistadora nuestra hechales tierra en los ojos como á los Indios para que abran los de su alma y no vean á los Españoles. Tetuinan otra vez maltrada por los Apostatas Franceses embiales la lepra y la hambre á los Apostatas Mexicanos Fidedigna Tonacayoua libranos como á los tonacas de que nos sacrificuen á su furia, preciosa Quatlicue de Minyó desempeña el ser Madre de estas gentes florida Coyoausqui recibe nuestros obsequios, verdadera teotenzin, Matlalcuye y Chalchihuitlicue de esta sierra libranos de la perfidia y de la Apostasia y de la culpa. Ochts. ya que nuestra Reina ha querido gravar en Syro Caldeo la inscripcion ya que ella habló este idioma, la saludó

el Angel en él, y Santo Tomas arrodillado la saludaria con el en esta Imagen concluyamos tambien resandole la Ave Maria traducida del mismo Syro Caldeo.

La paz sea contigo Maria mui por menor graciosa el Señor es contigo bendita tu entre las mugeres porque tu hijo es el Salvador de las almas.

Pero porque os he de molestar teniendo al pie de la torre de Catedral la prenda que dexó el Santo Apostol á los Indios? alli está delineado su claustro la Iglesia y su tintero ese es el teomoxtli ó libro de Dios tan reverenciado con razon de los Naturales. Conque arreglo á las escrituras se fixan en el quantas cosas todavia. Sobre todo el año, dia, hora de la muerte del Redentor con un eclipse sobrenatural y tinieblas densisimas, los sepulcros de los Padres que entonces resucitaron abiertos y patentés. vino á los cinco años despues segun el peñasco, vino

en el centro de la piedra como que le sirve de tema

Et intulerunt Sacerdotes arcam fæderis Dni in locum suum, id est, in oraculum Templi in Sancta Sanctorum.

Reg. 3. c. 8. v. 6. vel. Parap. 2 cap. 5. v. 7.

Se cumplen 85 años, que presente tambien un Virrey Grande de España, y otro Dominicano en el Pulpito se dedicó la primera vez solemnemente este Santuario, y se trasladó á el la Soberana Imagen de Nuestra Señora que se habia depositado en la Iglesia de los Indios mientras se construia esta otra sobre las ruinas de la antigua en que la colocó Señor Zumarraga. Que dedicaciones tan parecidas! pero que solemnidad la de hoy tan semejante así mismo á la dedicacion del Templo de Salomon en el mismo mes Ethanin! El Principe con los Magistrados, y la nobleza, la misma alegria el mismo concurso de Mexicanos que de Israelitas, el oro y la plata brillando en el Templo magnifico, humeando los inciensos, y aromas exquisitos, resonando la harmonia de los instrumentos musicos, y el canto de los Salmos, el Venerable Pontifice con sus Sacerdotes, allá trasladando de la casa de David la figura ó sombra de Maria, acá de otro alcazar de las

AVE MARIA.

Virgenes de Sion la expresion misma de la realidad, allá la Arca de la alianza del Señor con los de Israel, acá la Imagen Guadalupana y mejor arca de la alianza del Señor, y su Madre con la generacion verdaderamente escogida y predilecta, con su Pueblo especial, con los Americanos. *Et intulerunt Sacerdotes &c.*

Solo falta aqui que levantando yo la voz como los Sacerdotes allá en Jerusalén igualmente os diga: Todos los que estais juntos en la presente solemnidad celebrad aora la bondad del Señor, y su eterna misericordia: *vocem in sublime tollentes ceperunt dicere: Confitemini Dno quoniam bonus quoniam in sæculum misericordia eius.* Invocadle en este lugar donde especialmente habita, unid al del Altar el sacrificio de vuestros corazones y rendidle homenajes al Señor en la Arca Santa: *levate sacrificium, et venite in conspectu eius, et adorare Duum in decore sancto.* Traed á vuestra memoria los prodigios que ha obrado en este sitio la Arca verdadera, las señales inauditas de su beneficencia, y las dulces palabras que oistes de su boca: *Recordamini mirabilium eius quæ fecit signorum illius, et indiciorum oni eius.* Tened siempre presente la alianza que celebró con vosotros, y el Templo que os mandó la fabricaseis como un gage de su proteccion en todos los siglos venideros: *Recordamini in sempiternum pacti eius, sermonis quem præcepit in mille generationes.* Referid entre los Pueblos los distinguidos favores que os ha franqueado, y referid todas sus maravillas: *notas facite in populis ad inventiones eius, narrate omnia mirabilia eius.*

Esto es precisamente, Señor, lo que yo vengo á efectuar, y tal es hoy mi asunto: La verdadera portentosa historia de Nuestra Santisima Madre de Guadalupe segun su genuina tradicion libre ya de equivocaciones. Mi estilo será mediano y sencillo como corresponde á una historia, bien que aunque quisiera sublimarlo, ha sido un tiempo mui insuficiente el de 17 dias que corren desde que se me encomendó este Sermon. En los rayos de tu ilustracion confio Soberana Señora, hermosisima Aurora Estrella de la mañana, Luz de todo el universo, Luna verdadera de Mexico para ti llena, y sobrellena para nosotros de gracia.

Nuestro Catolico Monarca el Señor Don Carlos 3º que en paz descansa, por su cedula de 22 de Diciembre del año de 80 ordenó, á instancia de la Real Academia de la Historia, se solicitasen sugetos peritos que averiguasen la verdadera de este Reino. No la hay pues, Señor, á pesar de los Torquemadas y Boturinis, porque debiendo aquella deducirse de las tradiciones disfrazadas en fábulas alegoricas y Geroglificos Nacionales, Torquemada que recogió todas aquellas copiadas de los primeros Misioneros, las refiere literalmente sin acertar á descifrarlas como el mismo confiesa, y Boturini se engañó muchas veces con todo su exquisito muséo de Indianos caracteres. ¿Que advitrio pues para sacar la verdad de este poso de Demócrito? La gran penetracion del Padre San Agustin lo prescribió ya en el lib. 2 de Doctrina Christiana, el estudio profundo de las lenguas *contra ignota signa propria magnum remedium est linguarum] cognitio*, y especialmente de la Mexicana, que aun sin percibirla á fondo segun su ingenua protesta el Autor de su Dicionario Fray Alonso de Molina asegura que tiene secretos y misterios. Superior en sublimidad al idioma Latino, tan abundante como el Griego, abrevia como el Hebreo en una palabra muchos conceptos y su energico sentido es todo figurado y simbolico. Así, desembolbiendolo por sus raices y compuestos basta á descifrar los Geroglificos y Alegorias, y por decirlo así, el solo viene á ser una historia de las tradiciones Regionales. Las de la aparicion de Maria Santisima de Guadalupe por la ignorancia de la lengua me parecen así mismo como las del Reino equivocadas y confundidas, y que si la historia de la Soberana Imagen aun no se acaba de escribir y concordar es porque no se ha dado en el punto céntrico de la realidad. Yo pretendo descubrirla hoy segun el consejo del Padre San Agustin en el libro ya citado á fuerza de examinar los fracismos é indagar la fuerza de las palabras en que están las tradiciones, y para este fin aventuro estas quatro proposiciones á la correccion de los sabios.

“La Imagen de Nuestra Señora de Guadalupe

no está pintada en la tilma de Juan Diego, sino en la capa de Santo Tomas Apostol de este Reino." Primera proposicion.

"Mil setecientos cinquenta años antes del presente la Imagen de Nuestra Señora de Guadalupe ya era mui celebre, y adorada por los Indios ya Cristianos, en la sima plana de esta Sierra de Tenanyuca donde la erigió Templo, y colocó Santo Tomas." Segunda proposicion.

"Apostatas los Indios mui en brebe de nuestra Religion maltrataron la Imagen que seguramente no pudieron borrar, y Santo Tomas la escondió: hasta que 10 años despues de la Conquista apareció la Reina de los Cielos á Juan Diego pidiendo Templo, y le entregó la última vez su antigua Imagen para que la llevara á presencia del Sr. Zumarraga." Tercera proposicion.

"La Imagen de Nuestra Señora es pintura de los principios del siglo primero de la Iglesia, pero así como su conservacion su pinzel es superior á toda humana industria, como que la misma Virgen Maria se estampó naturalmente en el lienzo viviendo en carne mortal." Quarta proposicion de que las otras tres son un resultado, y todas, lo confieso, estrañas é inauditas; pero á mi me parecen mui probables; y á lo menos si me engaño, havré exitado la desidia de mis Paizanos para que probandomelo aclaren mejor la verdad de esta historia que no cesan de criticar los desafectos; y yo entonces mas gustoso veré destruidas todas mis pruebas de que aora solo puedo exhibir algunas consultando á la brebedad, y á la inteligencia de la mayor parte del Auditorio que necesitaba anteriormente otros principios.

Y desde luego para inspirarle algunos, y proceder con perspicuidad en las pruebas, antes de ellas asentemos quienes son los Indios Mexicanos, quando, y de donde vinieron, si se les anunció al principio el Evangelio y por que Apostol. Ni penseis por esto voi á enredarme en el laberinto interminable formado sobre estos puntos, nos han ministrado ya el hilo de Ariadne esos Monumentos, en tiempo de la Gentilidad publicos y autorizados, excavados, aunque no entendidos, en el anterior Virreynato y que son

mucho mas preciosos que todos los de Herculano y Pompeyana. Consta de ese que está al al pié de la nueva torre de Catedral que los Indios Mexicanos son la decima generacion que trabajaba en la torre de Babel y la tercia decima de Noe pobladores de esta tierra por los años del mundo 2090 donde ya encontraron establecidos á los Otomies desde los años del mundo 1680. El monumento que está en los patios de nuestra Universidad instruye, que aquí eran dominantes entre ellos los Gigantes, cuyo tamaño describe, y los quales con parte de este Continente y su numerosa Corte que se extendia por toda la Serrania de nuestro Sur, se anegaron, segun la prediccion de Isaias al cap. 26, en el terremoto de la muerte de Jesucristo, exceptos catorce que se refugiaron en esta sierra de Tenanyuca, y que con su descendencia principalmente fundaron á Mexico 400 años despues. Por eso la Era Regional de los Indios es la muerte del Salvador.

¿Y despues de esta se les anunció el Evangelio? ¿Pero que es dudable todabia la venida de Santo Tomas al Reino? ¿No ha de apreciarse la tradicion de ella manifiesta, constante, general de los Indios, testificada en ambas Americas por Autores celebres, y Viageros fidedignos que tambien han recogido Pinturas y Mapas segun su calificacion incontestables? ¿No ha de apreciarse la tradicion comprobada, (y aun autenticada en Oaxaca) con Cruces prodigiosas anteriores á la Conquista y que retienen aun el nombre del Apostol? Comprobada con los vestigios de las Iglesias permanentes hasta el Gila? Con tantas alegorias que contienen su predicacion, y ya le llaman Coyote, ya Padre, ya Señor, ya Medico grande, ya Melliso ó Gemelo como el Evangelio mismo? Comprobada con las nomenclaturas de Lugares, Sierras y Fuentes, el Peñon por exemplo Tomatl agua de Tomé? ¿Puede ser otro el contenido en la alegoria de Quezalcohua que refiere Torquemada, y segun él que fué un hombre blanco y barbado que estuvo veinte años en Tula, usaba vestiduras largas hasta los pies con Capa sembrada de Cruces coloradas como los Patriarcas sucesores de los Apostoles en la Iglesia Oriental, era mui sabio y castisimo, hacia pe-

nitencia, se levantaba á media noche, no admitia sacrificios de hombres ni animales, sino solo de pan, flores y perfumes, prohibia guerras muertes robos y otros daños, desde sus palacios magnificos sobre la sierra de Coatepec ó Minyó (esto es desde la Iglesia) con una voz que se oia cien leguas (ó su predicacion hasta las Costas) anunciaba una ley santisima, que tenia poder sobre las enfermedades que lo denominó Medico grande, y sobre las serpientes que lo denominó Quezalcohua el que domina al dragon alado Quezacoatl por haberlo retirado hasta las costas de Tabasco donde aun se halla, que en fin enfadado con la perversidad de estas gentes y dexando predicha puntualmente la venida de los Españoles, su dominio y doctrina se fué por los aires al Oriente esto es á las Indias Orientales? No llegó á estas como está comprobado por la Silla Apostolica hasta treinta años despues de la muerte de Christo; luego en las nuestras empleó los anteriores.

Mas para que os he de estar mortificando? ¿No tenemos al pie de la torre de Catedral ese Relicario que nos dejó el Santo Apostol? ¿No es ese el libro de Dios ó teomoxtili tan deseado y tan venerado con razon antiguamente de estos Naturales? ¿No está ai delineado el tintero del Apostol, el Claustro que habitaba, y la Iglesia? ¿Con que arreglo Señores á las Sagradas Escrituras se fixan ai las datas de la Creacion del mundo, de la muerte de Adan, del nacimiento de Noe, de la prevaricacion de los hijos de Dios con las hijas de los hombres, del Diluvio universal por esta causa, de la construccion del Arca, de la fabrica de la torre de Babel, de las plagas de Egipto, de quantas cosas memorables todavia! Sobre todo, en el centro de la piedra, como que le sirve de tema, el año, el dia, la hora de la muerte del Redentor, el eclipse sobrenatural y sus tinieblas que oscurecieron las estrellas, los sepulcros de los Santos que entonces resucitaron están ai abiertos y patentes. ¿Vino Santo Tomas? vino y cinco años despues, segun el peñasco, vino.

De este Apostol digo yo que era la capa y no de Juan Diego en la que está pintada la Imagen de Nuestra Señora de Guadalupe. Primera proposicion.

Y desde luego nadie se equivoque pensando que niego las Apariciones de Maria Santisima á Juan Bernardino y Juan Diego; antes negarlas me parece una temeridad maligna, tampoco niego la pintura milagrosa de nuestra Imagen antes he de probarla. Yo dexo en su fondo la tradicion realzando solo las circunstancias, y aunque niego que Nuestra Señora esté pintada en la tilma de Juan Diego en eso, á mi parecer, no hago sino librar la tradicion de equivocaciones. Oigase primero al celebre Cura é Interprete Becerra Tanco, que escribiendo por los años 1666 la historia de Nuestra Señora de Guadalupe sacada de los Manuscritos de los Indios reciénconvertidos y depositarios de la tradicion, dice estas formales palabras:— Lo primero es de notar que no dice la tradicion que la Imagen se formó al desplegar la manta el Indio en presencia del Señor Zumarraga sino que se vido entonces y no antes; y por estar ya figurada la Imagen, le mandó la Virgen á Juan Diego no mostrarse á persona alguna lo que llevaba antes que al Señor Obispo. Es verdad que Becerra Tanco vacilante ya, se hecha á discurrir y congeturar, que mandaria á un Angel la pintase al poner la Señora las flores en la tilma; pero yo no discurro ni congeturo, sino que leo las expresiones del Manuscrito Indiano que cita, y á cuyas locuciones, advierte, debe darse credito, porque la mayor alegoria del Idioma Mexicano consiste en la propiedad de las voces con que las cosas se expresan. Bien: pues la expresion con que el manuscrito antiguo relaciona el milagro en esta *Omo-machiotinextiquis*, se acabó de descubrir la que se nos señaló por norma. ¿Puede decirse cosa mas perentoria?

Veed aquí ya la genuina tradicion de los Indios, veed aqui porque no se halla el Proceso Judicial que debió hacerse, y que no era posible sobre el dicho de un Indio, veed aqui porque Bernal Diaz y Torquemada haciendo mencion del Templo é Imagen milagrosa de Guadalupe, no la hacen de su aparicion, veed aqui porque estuvo en Catedral desatendida, segun dicen, 3 años hasta que volvió de España Señor Zumarraga, veed aqui porque los Españoles pudieron llamarla de Guadalupe aunque es

enteramente desemejante á la de Estremadura. Ellos no veían sino una Imagen antigua y maltratada, y confundiendo, como les era familiar, el nombre que la daba Juan Bernardino, la llamaron de Guadalupe entendiéndole de su configuración estraña en estas partes un descubrimiento semejante al de la Guadalupe de Estremadura, patria comun de los Conquistadores.

¿Pero de donde se infiere que esté pintada en la capa de Santo Tomás Apostol? Para probarlo necesitamos recurrir á las Historias del Perú, donde bien probado está que Santo Tomás estuvo en él, y con particularidad en Santa Cruz de la Sierra, los habitantes de esta que usan capa de dos lienzos como el de Nuestra Señora informaron á los Conquistadores que así la usaba el Santo Apostol que predicó á sus Ascendientes la fee de una Cruz que dexó señalada con el dedo en una Piedra colocada despues por sus milagros en la Iglesia mayor de Santa Cruz. Es verdad que en Tula ya vimos que no usaba de esta Capa sino sembrada de Cruces coloradas como los Patriarcas Orientales; pero de ahí mismo dedusco que la dedicó aquí á Maria Santísima, apoyandome en la alegoría de la Cuatlicue que refiere Torquemada. Dice que en la sierra de *Coatepec*, ahora *Minyó*, junto á la antigua Tula, hubo una muger que habitaba siempre en el Templo, donde vió un dia venir por los aires una como pelota de plumas, las que introduciendose en el vientre concibió á su Dios *Huitzlopochtli*, que esta muger era Madre de estas gentes en especial de los *Senchónhitznahuac*, y se llamaba *Coyolxauqui* y *Cuatlicue*. ¿Entendeis ya Señores la alegoría?

Aunque no nos asegurase Becerra Tanco por pintura y tradición que allí halló intergiversables, el que Santo Tomás estuvo en Tula, bastarianos el mismo nombre que Torquemada da á la sierra *Coatepec* sierra del Melliso, y así los palacios magníficos que allí tenía *Quezalcohua*, no son sino la Iglesia, cuyos vestigios permanecen aun con la pequeña fuente en que el Santo bautizaba y que denominó á la sierra *Minyó* palabra otomí que significa agua del Coyote, simbolo de Santo Tomás por su habilidad, y

los gritos de su predicación. Tenía pues consigo en el Templo á Maria Santísima de Guadalupe que para los Indios antonomásticamente representa la Encarnación que simboliza la parábola, sin que os deba hacer fuerza el nombre de *Huitzlopochtli* que concibe, pues quiere decir, Señor de la espina en el costado, ni que sea Madre especial de los *Senchónhitznahuac*, esto es, de los que tienen la corona de espinas formada con el pelo de cada uno, los Sacerdotes de Jesuchristo, que la servían en el Templo. El nombre que la daban de *Coyolxauqui* quiere decir la que el Coyote adorna con flores, obsequio del Santo Apostol tan imitado de los naturales, y el otro nombre de *Cuatlicue* prueba mi proposición pues significa: el vestido de la muger es el vestido ó capa del Gemelo.

Y aun esto mejor se confirma de un impreso sobre la Imagen de Nuestra Señora del año 1649 copiado de Manuscrito muy cercano á la Aparición, y donde al referirse que se representó con gran maravilla usa esta expresión: *hueilla-mauitzollica* que por su compuesto instruye, está dentro de lo usado antiguamente que es la espina del Médico grande, la capa de hilo de Maguey de Santo Tomás, pues aunque Bartolache, contra la fee de los historiadores Españoles é Indios, repugne ser de eso la de Nuestra Señora se engaña totalmente sin que aora tenga yo lugar para impugnarlo. Pasemos á la segunda proposición.

Mil setecientos cinquenta años antes del presente la Imagen de Nuestra Señora de Guadalupe ya era muy celebre y adorada por los Indios ya Christianos en la Sima plana de esta sierra de Tenanyuca donde la erigió Templo y colocó Santo Tomas.

Ah! si me sobrara tiempo, para haceros ver que los Indios fueron Christianos al principio de la Iglesia, os mostraria entre ellos no solo el conocimiento de un solo Dios con sus Sobranos Atributos, sino tambien de la Trinidad, de la Encarnación, de la Eucaristia, y demas artículos de nuestra Religión, la comunión, la confesión auricular, el ayuno Quadragesimal, practicado entre ellos con otras practicas de la Iglesia, el Instituto Monástico conservado en Mexico hasta la Conquista, todo enseñado por

Santo Tomás y todo desfigurado con el trascurso de los tiempos. A mas de que ese infante de medio cuerpo con alas, que sirve de atlante á Nuestra Señora segun los fracismos Mexicanos significa la rápida incorporación de la naciente antigua Iglesia Mexicana á nuestra fee, de cuyos misterios principales Nuestra Señora es un simbolo dado á los Indios para norma de su creencia *Omomachiotinextiquis*, se acabó de descubrir la que se nos señaló por norma.

En efecto fué desde entonces muy celebre y adorada &c. Y primeramente que Santo Tomás estuvo en esta Sierra lo evidencia el otro nombre que tambien tiene como la de *Minyó*, *Coatepec* sierra del Melliso, y subsisten de facto en su cima los vestigios del Templo con longitud como de dos quadras de Mexico y una de latitud. Dirán mis oyentes que serán del Templo de la *Teotinanzin*, *Chalchihuillicue* ó *Matlalcueye* que segun todos nuestros historiadores lo tuvo acia esta parte de Tepeyacac, adonde venían en Romería de lo mas remoto de esta tierra para implorar las aguas inmolandola niños, y niñas. Todo eso es muy cierto y esas mismas son las pruebas de mi proposición. Pues el sacrificar aquí victimas inocentes despues de la apostasia solo argulle la venganza del demonio por la educación Christiana que les daba aquí el Apostol, y el implorar las aguas el castigo que les dió nuestra Señora á los Indios de una gran seca quando maltrataron su Imagen y que á este tiempo instruye el monumento de la Universalidad. Y si no: ¿Que quiere decir *Teotinanzin*? Nuestros historiadores traducen Madre de los dioses, pero en realidad no hay tal cosa: *nanzintotell* la apreciable ó reverenciada Madre que está en la Sierra es la Madre de Dios, y no como quiera Madre de Dios sino enteramente Virgen *chalchihuillicue* nombre que haciendo alusión á su túnica es frasismo para decir la enteramente Virgen, y no como quiera Virgen sino Virgen de Guadalupe *matlalcuelle* vestida de azul que verdigüea, tal es el manto de Nuestra Señora.

¿Quereis otra prueba? la ministra el nombre mismo de Guadalupe cuyo misterio, dice Becerra Tanco, algun dia querrá Dios descubrir.

A lo menos sabemos que el Indio neofito no pudo decir Guadalupe, porque su idioma carece de G y D, y así mandando á un puro Mexicano que repita de Guadalupe pronuncia *tecuatalupe*. ¿Y no es unisona esta otra palabra *tecuatlánipen*, la que comenzó ó tuvo origen baxo la cumbre de la Sierra? Porque entended Señores, que estos cerritos de Tepeyacac y de Santa Clarita son cumbres, como claramente se ve por su retage desquiciadas de la Sierra de *Tenanyuca*, y por eso al de Santa Clarita llaman todavía los Indios *Cualpilli*, principal cumbre, y al Pueblo de su falda patria de Juan Bernardino y Juan Diego, *Cuatliltlan* lugar junto á la cumbre. Conque diría muy bien Juan Bernardino deca se le edifique Templo en aquel lugar Santa Maria *Tecuatlánipen* la que comenzó ó tuvo origen debaxo de la cumbre de la sierra, tal es la sima plana donde restan los indicios del antiguo Templo. O diría-Santa

Maria *tecuaitaluccan* en dos partes de la tierra está la cumbre de la Sierra; donde fué adorada la Madre de Dios, á que alude tambien el nombre de *Tenanyuca* propia Madre de la sierra.

No lo dudeis Señores: fué muy celebrada antiguamente y á ella hacen alusión muchas nomenclaturas antiguas de los Pueblos Mexicanos y Otomies, por eso en el Manuscrito Indiano inmediato á la aparición que yo citaba se llama á la Guadalupe *ttatocasiguapile* la que tiene al principal es la muger que dá nombre á la tierra. No lo dudeis Señores, esos bailes con que los Naturales no cesan de festejarla en el Santuario vestidos á estilo de su antigüedad, denotan que antiguamente la adoraron sus mayores. No lo dudeis: esa preferencia que aun antes de la conquista ya daban los Indios para vestirse al color azul sobre el mas fino lienzo de diverso color es por imitar á la Guadalupe, y siempre me acuerdo de la Carta que el Misionero Apostólico de los Indios Texas Fray Damian Massanet escribió al Señor Virrey Conde de Galve el año de 1690 donde le dice: que habiendo preguntado á un Indio principal la causa de tan estraña afición, le respondió: que ellos preferían tanto el color azul y especialmente para enterrarse con él, porque en otro tiempo

visitó á sus Ascendientes una muger mui hermosa que baxó de lo alto vestida de azul y que ellos querian ser como tal muger. Si, los Indios desde el principio de la Conquista havian visto pelear contra ellos á Nuestra Señora de los Remedios y al Apostol Santiago y no se havian intimidado, pero quando en los mas recios combates contra Cortez y Sandoval acia esta parte de Tepeyácac vieron á Nuestra Señora de Guadalupe que los cegaba con polvo, se asombraron tanto, (dice el Venerable Padre Sagahun venido aquí siete años despues de la Conquista) que en esa misma tarde pusieron luego en platica el negocio de rendirse. Conocieron sin duda á su antigua Reina en la tradicion de que son tenacisimos estos Naturales. Si: fué adorada antiguamente por los Indios ya Christianos en la sima plana de esta Sierra de Tenanyuca.

Y no es menos cierto que apostatas los Indios mui en brebe de nuestra Religion maltrataron la Imagen que seguramente no pudieron borrar y Santo Tomas la escondió. Tercera proposicion.

Es manifiesta la pronta apostasia de los Indios en la repetida alegoria de *Quezalcohua* que ellos mismos aplican á Santo Tomas. *Quezalcohua*, dice Torquemada, estuvo en esta tierra 20 años hasta que un viejo llamado *Tillacaua* le dió una bebida que lo hizo llorar amargamente y determinó partirse. *Tillacahua* quiere decir somos dueños de esclavos ó Señores de gentes, siendo el sentido que volviendo los Indios á los sacrificios humanos con que declararon su apostasia, el Santo Apostol penetrado del mas amargo dolor resolvió, segun el mandato de Jesucristo, sacudir sobre esta tierra rebelde el polvo de sus sandalias. Que antes de esta partida y publica declaracion de su apostasia, maltraron la Imagen que seguramente no pudieron borrar, parece hallarse cifrada en la Alegoria de la *Tetehuinan* de *Culhuacan* que refieren literalmente nuestros Historiadores.

Dicen que reciénvenidos los Mexicanos antes de fundar en Mexico su Corte embiaron á pedir al Señor de *Culhuacan* su hija para Reina y Abuela suya y Madre de su Dios. Que habiendosela entregado la quitaron la piel que se visitó uno de ellos amoldandola á su cuerpo, y que

entonces la adoraron al lado de su Dios; llamando para el mismo efecto á su Padre, que no obstante los inciensos que oscurecian el Templo, conoció el atentado contra su hija y salió pidiendo auxilio. ¿Creis Señores, que esto sea literalmente verdadero? ¡Un gran Señor abandonando su hija á una nacion advenediza, y errante, que la pide para Abuela suya siendo una niña! que la adora sin mas apoteosis que desollarla! llamar despues de esto á su Padre! y para adorar á su hija! ¡O ignorancia de los frasismos de la lengua que ha impedido descifrar tan claras alegorias! Si huvieran sabido nuestros historiadores que en Mexicano lo mismo vale Señor que Padre, hija que doncella ó Virgen, en lugar de traducir *Tetehuinan* de *Culhuacan* hija del Señor de *Culhuacan*, huvieran traducido Virgen del Padre de *Culhuacan*, Nuestra Señora de Guadalupe antonomastica doncella de Santo Tomas Patriarca de esta tierra, cuyo nombre general es *Culhuacán*, pais inclinado, como lo está. Huvieran conocido que los Mexicanos aportando primero á Tula, y convertidos por el Apostol le pidieron la Imagen de Nuestra Señora para adorarla como en realidad es Reina, y aunque niña y Virgen Madre de su Dios, Abuela de los Culhuas por Madre de los 14 libertados que formaron su ascendencia, y ella es la misma Teotenanzin de esta Sierra de Tenanyuca, á quien por lo mismo llamaron tambien Toci ó Abuela. Huvieran entendido por el desuelle de la *Tetehuinan* el que apostatando intentaron hacer de la Sagrada Imagen que no pudieron borrar, en ausencia del Apostol, quien viniendo á adorarla sin embargo de los humos del Turibulo, conoció el atentado y salió pidiendo auxilio contra estos sacrilegos al Cielo.

Entended tambien vosotros Oyentes míos, por que los Pintores antiguos, como por los rasgos residuos aseguran los modernos, se atrevieron á poner sus manos en nuestra Imagen. Viendola maltratada nuestros buenos Españoles, quisieron resanarla, y su pintura como humana, digamoslo así, se saltó, sin que haya quedado Angel alguno de los que la pusieron por orla en su circunferencia.

Que maltratada, Santo Tomas escondió la

Imagen, se infiere todavia de la alegoria de *Quezalcohua*, quien, dice Torquemada, quando se iba quemó todas las cosas que tenia fabricadas de oro plata y conchas, esto es, los vasos y ornamentos sagrados para que no los profanaran los apóstatas, y escondió, prosigue, otras cosas preciosas en las sierras y barrancas de los rios, esto es, al Señor de Chalma y otras muchas imagenes y Cruces prodigiosas que hay en el Reino de origen incognito, y que se han hallado en corazones de árboles, Cuevas y Sierras, y alguna descubierta con musica celestial la vigilia de Santo Tomas, y entre ellas Nuestra Señora de Guadalupe descubierta y con musica por la misma Reina de los Cielos al siguiente dia de su Apostol que la precedió en este Reino. Tal vez con la venida de los Españoles, predixo el Santo Apostol su descubrimiento, pues los Indios lo aguardaban, como se conoce, ya por la expresion *Omomachiotinextiquis* se acabó de descubrir la que se nos señaló por norma, ya por la tradicion, que segun Torquemada, tenian los *Totonacas* quienes adoraban á una Diosa llamada *Tonacayoua* que no admitia sacrificios sino de pan flores y perfumes, y en la qual esperaban los havia de liberrar de los humanos sacrificios. Yo no entiendo esto, dice aquí aquel Autor, y me parecen adivinanzas. Esta yo la diré á mi Auditorio por el nombre *Tonacayoua*. Quiere decir, la que tiene al que encarna en lo nuestro ó la Madre del Verbo encarnado entre nosotros, y propiamente Nuestra Señora de Guadalupe, como despues diré, la que descubierta despues de la Conquista los libertó en efecto como esperaban de los sangrientos sacrificios que aborrece.

Y todo esto ya me parece apoya que la Imagen de Nuestra Señora es pintura de los principios del siglo primero de la Iglesia aunque su pinzel es superior á toda humana industria como que la misma Virgen Maria viviendo en carne mortal se estampó naturalmente en el lienzo. Cuarta proposicion.

Entre las razones que ocurren para probar que la de Nuestra Señora es pintura de los principios del siglo primero de la Iglesia no quiero referir sino las que ministra á vuestros

ojos la misma Imagen. Veis que sobre el pie derecho á poca distancia tiene uno que ha parecido numero 8 aunque por estar abierta una de sus esferas, figura mejor una tenaza. El piadoso Pintor Cabrera lo discurre misterioso y que ó nos recuerda que apareció en la Infractava de su Concepcion ó que es la pintura la octava maravilla. Bartolache con sus pintores afirma por el contrario que no es cosa especial. Ah! uno y otro se engañan! Es una letra ó caracter Syro Caldeo idioma nativo en que hablaban y escribian los Apostoles. Luego la Imagen es del tiempo de Santo Tomas, y lo particular sobre el asunto es que tengo el mismo caracter escrito dos veces en la orla de caracteres Syro Caldeos que tiene la Cruz impresa en marmol con sangre de Santo Tomas, y descubierta en la Hermita donde oraba cerca de Meliapor antigua Corte de Coromandel, donde se halló su cuerpo; ¡cosa de notar! al mismo tiempo que acá se concluyó la Conquista que tan puntualmente predixo. Tales caracteres de aquella Cruz estuvieron como exóticos ignorados 29 años, hasta que fueron interpretados á solicitud del Obispo de Cochin, y remitida la interpretacion al Rei Don Sebastian la aprobó de comision especial de la Silla Apostolica el Infante Cardenal Don Enrique Arzobispo de Lisboa. Oxala, Ilustrisimo Señor, que Vuestra Excelencia tambien, pues posee ese idioma, reflexando en ese caracter, nos sacara de dudas con su interpretacion. Yo no la atino ingenuamente, ni por cotejo con los otros caracteres de la Cruz, porque este idioma contiene muchas clausulas en una sola letra, y aun en solas quatro está toda la Salutacion Angelica, con la que traducida del mismo Siro Caldeo, concluiré yo mi Sermon en memoria de las muchas veces que se la rezaria á Nuestra Señora su Santo Apostol Tomas.

Para que sea de su tiempo, todavia tengo otra prueba en la misma Imagen, y me la ministra esa fimbria, que fluye de su Tunica sobre sus pies; ¿No es cosa estraña la cauda de un vestido por delante? y pudiera un comun Artifice pintarla sin una ridicula extravagancia? Me parece un Misterio. ¿Y sabeis vosotros qual contiene el Almaizal en la Iglesia? Por ai